EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 31.03.2003
KOM(2003) 151 slutlig

2003/0054 (CNS)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om undertecknande av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och regeringen i Folkrepubliken Kinas särskilda administrativa region Macao om återtagande av personer utan uppehållstillstånd

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om undertecknande av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och regeringen i Folkrepubliken Kinas särskilda administrativa region Macao om återtagande av personer utan uppehållstillstånd

(framlagt av kommissionen)

MOTIVERING

1. POLITISK OCH RÄTTSLIG RAM

Rådet (rättsliga och inrikes frågor) bemyndigade genom sitt beslut av den 28 maj 2001 kommissionen att förhandla om ett återtagandeavtal mellan Europeiska gemenskapen och Folkrepubliken Kinas särskilda administrativa region Macao (nedan kallad ”Macao SAR”). Detta förhandlingsmandat var en del av en politisk överenskommelse beträffande gemenskapens nya visumförordning som träffades vid rådets möte den 1 december 2000, då ministrarna för rättsliga och inrikes frågor enades om förteckningen över länder vilkas medborgare måste inneha visum när de passerar EU:s yttre gränser, och över de länder vilkas medborgare är undantagna från detta krav. När det gäller Macao enades ministrarna för rättsliga och inrikes frågor om att innehavare av pass från den särskilda administrativa regionen Macao skulle vara undantagna från visumkravet från och med ikraftträdandet av den nya förordningen. I ett uttalande infört i rådets protokoll anmodades dessutom kommissionen att snarast möjligt lägga fram en rekommendation till ett rådsbeslut genom vilket kommissionen bemyndigas att förhandla om ett återtagandeavtal mellan Europeiska gemenskapen och Macao. I början av mars 2001 lade kommissionen fram denna rekommendation och den 15 mars 2001 antog rådet formellt den nya visumförordningen (rådets förordning (EG) nr 539/2001) som trädde i kraft den 10 april 2001.

I början av juli 2001 sände kommissionen ett utkast till ett återtagandeavtal till Macaos myndigheter. Efter skriftliga svar från Macao och ett informellt möte mellan tekniska experter i Bryssel den 2 oktober 2001 ägde en omgång med formella förhandlingar rum i Macao den 22 oktober 2001. Avtalet paraferades i Bryssel den 18 oktober 2002 vid det nionde mötet i Gemensamma kommittén EG–Macao.

Under samtliga stadier (informella och formella) av förhandlingarna har information regelbundet lämnats till och samråd ägt rum med medlemsstaterna.

Vad gemenskapen beträffar är den rättsliga grunden för avtalet artikel 63.3 b jämförd med artikel 300 i EG-fördraget. När det gäller Macao är det viktigt att notera att Macao efter återföreningen 1999 nu är en del av Folkrepubliken Kina, men att regionen enligt dess grundlag åtnjuter en hög grad av autonomi när det gäller inrikes frågor, inbegripet immigrationskontroller i samband med inresa och vistelse i och avresa från regionen (särskild resezon och särskilt immigrationsterritorium).

De bifogade förslagen utgör det rättsliga instrumentet för avtalets undertecknande och ingående. Rådet skall enhälligt besluta (artikel 300.2 första stycket jämförd med artikel 67 i EG-fördraget). Formellt samråd beträffande avtalets ingående måste i enlighet med artikel 300.3 i EG-fördraget äga rum med Europaparlamentet.

I det föreslagna beslutet beträffande ingående av avtalet fastställs de interna ordningar som är nödvändiga för den praktiska tillämpningen av avtalet. Det anges särskilt att kommissionen, biträdd av experter från medlemsstaterna, skall företräda gemenskapen i den kommitté för återtagande som inrättas enligt artikel 17 i avtalet. I avtalet fastställs vidare att kommittén för återtagande skall ha befogenhet att fatta beslut med rättslig verkan när det gäller vissa tekniska frågor. Mot bakgrund av dessa besluts tekniska karaktär förefaller det lämpligt att inrätta ett förenklat förfarande för att fastställa gemenskapens ståndpunkt i sådana fall. Dessa förfaranden är identiska med dem som antogs av rådet i beslutet om ingående av ett återtagandeavtal med Hongkong.

I detta avseende fastställs i beslutet att kommissionen skall anta arbetsordningen för kommittén för återtagande i samråd med en särskild kommitté utsedd av rådet. När det gäller andra beslut som skall fattas av kommittén får återtagande föreslås det att gemenskapens ståndpunkt skall antas av rådet med kvalificerad majoritet på förslag av kommissionen.

2. RESULTATET AV FÖRHANDLINGARNA

Kommissionen anser att de mål som fastställdes av rådet i dess förhandlingsdirektiv har uppnåtts och att utkastet till återtagandeavtal kan godtas av gemenskapen.

Det slutliga innehållet i avtalet kan sammanfattas enligt följande:

– Avtalet är indelat i 8 avsnitt med sammanlagt 21 artiklar. Det innehåller också 6 bilagor, som utgör en integrerad del av avtalet, och fem gemensamma förklaringar.

– De återtagandeskyldigheter som fastställs i avtalet (artiklarna 2—5) är helt ömsesidiga och inbegriper såväl egna medborgare och stadigvarande bosatta personer (artiklarna 2 och 4) som personer under en annan jurisdiktion (artiklarna 3 och 5). Alla dessa artiklar är avfattade på ett sådant sätt att det klart framgår att återtagande skall äga rum utan andra formaliteter än de som anges i detta avtal. Även om det av definitionen av ”personer under en annan jurisdiktion” i artikel 1.d inte uttryckligen framgår att även statslösa personer är inbegripna i detta begrepp, har det genom en gemensam förklaring sörjts för detta.

– Skyldigheten att återta personer under en annan jurisdiktion (artiklarna 3 och 5) är förbunden med följande förutsättningar: a) den person som skall återtas innehade vid tidpunkten för inresan ett giltigt uppehållstillstånd utfärdat av den anmodade parten, eller b) den person som skall återtas efter att (lagligen eller olagligen) ha rest in på den anmodade partens territorium reser olovligen in på den begärande partens territorium direkt från den anmodade partens territorium. Undantagna från dessa skyldigheter är personer som befinner sig i transitering på flygplats och alla personer för vilka den begärande parten har utfärdat ett uppehållstillstånd med en längre giltighetstid. Den särskilda situationen för personer som endast transiterar genom Macao framgår också av en gemensam förklaring till avtalet.

– Under vissa omständigheter godtar Macao SAR att EU:s enhetligt utformade resedokument används i utvisningssyfte (artiklarna 2.2 och 3.3).

– Avtalet innehåller ett avsnitt om transitering (artiklarna 12 och 13).

– Avsnitt III i avtalet (artiklarna 6—11 jämförda med bilagorna 1—6) innehåller nödvändiga bestämmelser om de praktiska detaljerna för återtagandet (begäran om återtagande, bevisning, tidsfrister, överföringsvillkor och transportsätt). Viss flexibilitet ges i förfarandet genom att det i de fall där den person som skall återtas innehar giltiga resedokument och är beredd att återvända frivilligt, inte är nödvändigt att inge en formell begäran om återtagande utan endast ett skriftligt besked (artikel 6).

– Artiklarna 14—16 innehåller nödvändiga bestämmelser om kostnader och uppgiftsskydd och om att andra internationella rättigheter och skyldigheter som gäller för parterna inte påverkas.

– Kommittén för återtagande skall ha den sammansättning, de uppgifter och befogenheter fastställs i artikel 17.

– För att detta avtal skall kunna genomföras i praktiken bemyndigas medlemsstaterna genom artikel 18 att ingå bilaterala genomförandeprotokoll med Macao SAR. Förhållandet mellan sådana genomförandeprotokoll och detta avtal klargörs i artikel 19.

– Slutbestämmelserna (artiklarna 20 och 21) innehåller nödvändiga bestämmelser om ikraftträdande, giltighetstid och upphörande och om rättslig ställning för bilagorna till avtalet.

– Danmarks särskilda situation beaktas i ingressen, artiklarna 1 a och 20 samt i en gemensam förklaring som åtföljer avtalet. Norges och Islands nära anknytning till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket beaktas likaså i en gemensam förklaring till avtalet.

3. SLUTSATSER

Mot bakgrund av det ovanstående föreslår kommissionen att rådet

– beslutar att avtalet undertecknas på gemenskapens vägnar och bemyndigar rådets ordförande att utse den eller de personer som skall ha befogenhet att på gemenskapens vägnar underteckna avtalet,

– efter samråd med Europaparlamentet godkänner det bifogade avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Macao SAR om återtagande av personer utan uppehållstillstånd.

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om undertecknande av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och regeringen i Folkrepubliken Kinas särskilda administrativa region Macao om återtagande av personer utan uppehållstillstånd

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 63.3 b jämförd med artikel 300.2 första stycket andra meningen i detta,

med beaktande av kommissionens förslag[1], och

av följande skäl:

(1) Genom sitt beslut av den 28 maj 2001 bemyndigade rådet kommissionen att förhandla om ett avtal mellan Europeiska gemenskapen och regeringen i Folkrepubliken Kinas särskilda administrativa region Macao om återtagande av personer utan uppehållstillstånd.

(2) Förhandlingar om avtalet ägde rum i Macao i oktober 2001.

(3) Det avtal som paraferades i Bryssel den 18 oktober 2002 bör undertecknas, med förbehåll för att det senare ingås.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Enda artikel

Med förbehåll för att avtalet senare ingås bemyndigas rådets ordförande att utse den person eller de personer som skall ha rätt att på Europeiska gemenskapens vägnar underteckna avtalet mellan Europeiska gemenskapen och regeringen i Folkrepubliken Kinas särskilda administrativa region Macao om återtagande av personer utan uppehållstillstånd.

Utfärdat i Bryssel den [...]

På rådets vägnar
Ordförande

[1] EGT C […], […], s. […]

2003/0054 (CNS)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om undertecknande av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och regeringen i Folkrepubliken Kinas särskilda administrativa region Macao om återtagande av personer utan uppehållstillstånd

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 63.3 b jämförd med artikel 300.2 första stycket andra meningen och artikel 300.3 första stycket i detta,

med beaktande av kommissionens förslag[2],

med beaktande av Europaparlamentets yttrande[3], och

av följande skäl:

(1) Kommissionen har på Europeiska gemenskapens vägnar förhandlat om ett avtal med regeringen i Folkrepubliken Kinas särskilda administrativa region Macao om återtagande av personer utan uppehållstillstånd.

(2) Avtalet undertecknades på Europeiska gemenskapens vägnar den .....2003 i enlighet med rådets beslut...../...../EG av [.....], med förbehåll för att det senare ingås.

(3) Avtalet bör godkännas.

(4) Genom avtalet inrättas en kommitté för återtagande som får fatta beslut med rättslig verkan. Det är därför nödvändigt att ange vilka som skall företräda gemenskapen i denna kommitté och fastställa ett förfarande för hur gemenskapens ståndpunkt skall antas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Avtalet mellan Europeiska gemenskapen och regeringen i Folkrepubliken Kinas särskilda administrativa region Macao om återtagande av personer utan uppehållstillstånd godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

---

[2] EGT C […], […], s. […]
[3] EGT C […], […], s. […]

Texten till avtalet åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande skall göra den anmälan som anges i artikel 20.2 i avtalet[4].

Artikel 3

Kommissionen skall, biträdd av experter från medlemsstaterna, företräda gemenskapen i den kommitté får återtagande som inrättas enligt artikel 17 i avtalet.

Artikel 4

Gemenskapens ståndpunkt i kommittén för återtagande skall, när det gäller antagandet av dess arbetsordning enligt artikel 17.5 i avtalet, antas av kommissionen efter samråd med en särskild kommitté som skall utses av rådet.

När det gäller alla andra beslut av kommittén får återtagande skall gemenskapens ståndpunkt antas av rådet med kvalificerad majoritet på förslag av kommissionen.

Artikel 5

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den.....2003.

På rådets vägnar
Ordförande

[4] Dagen för ikraftträdande av återtagandeavtalet kommer att offentliggöras av rådets generalsekretariat i *Europeiska unionens officiella tidning.*

AVTAL
mellan
Folkrepubliken Kinas särskilda administrativa region macao
och
Europeiska gemenskapen
om återtagande av personer utan uppehållstillstånd

DE AVTALSSLUTANDE PARTERNA

FOLKREPUBLIKEN KINAS SÄRSKILDA ADMINISTRATIVA REGION MACAO, nedan kallad ”Macao SAR”, som av Folkrepubliken Kinas regering bemyndigats att ingå detta avtal,

och

EUROPEISKA GEMENSKAPEN, nedan kallad ”gemenskapen”,

som är fast beslutna att stärka sitt samarbete i syfte att effektivare bekämpa illegal invandring,

som hänvisar till rådets förordning (EG) nr 539/2001 av den 15 mars 2001[5], särskilt artikel 1.2 jämförd med bilaga II till denna, enligt vilken innehavare av ett pass från den särskilda administrativa regionen Macao (Regiao Administrativa Especial de Macau), när det gäller vistelser som sammanlagt inte överstiger tre månader, skall vara undantagna från kravet att inneha visum när de passerar Europeiska unionens medlemsstaters yttre gränser,

som önskar att genom detta avtal och på grundval av ömsesidighet fastställa snabba och effektiva förfaranden för identifiering och återsändande av personer som inte uppfyller eller inte längre uppfyller kraven för inresa till eller vistelse eller bosättning på Macao SAR:s eller en av Europeiska unionens medlemsstaters territorium, och som i en anda av samarbete önskar underlätta dessa personers transitering,

som beaktar att de bestämmelser i detta avtal som omfattas av tillämpningsområdet för avdelning IV i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen inte gäller för Konungariket Danmark, enligt det protokoll om Danmarks ställning som är bifogat Fördraget om Europeiska unionen och Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

HAR ENATS OM FÖLJANDE:

---

[5] Rådets förordning (EG) nr 539/2001 av den 15 mars 2001 om fastställande av förteckningen över tredje länder vars medborgare är skyldiga att inneha visering när de passerar de yttre gränserna och av förteckningen över de tredje länder vars medborgare är undantagna från detta krav (EGT L 81, 23.3.2001, s. 1).

Artikel 1
Definitioner

I detta avtal används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

a) *Medlemsstat*: Alla medlemsstater i Europeiska unionen, med undantag av Danmark.

b) *Medborgare i en medlemsstat*: Alla personer som enligt gemenskapens definition innehar medborgarskap i en medlemsstat.

c) *Stadigvarande bosatt i Macao SAR*: Alla personer som har rätt att stadigvarande uppehålla sig i Macao SAR.

d) *Person under en annan jurisdiktion*: Alla personer som varken är stadigvarande bosatta i Macao SAR eller medborgare i en medlemsstat.

e) *Uppehållstillstånd*: Alla typer av tillstånd utfärdade av Macao SAR eller av en av medlemsstaterna, som ger en person rätt att stadigvarande uppehålla sig på dess territorium. Detta skall inte inbegripa tillfälliga tillstånd att stanna på dess territorium i samband med behandlingen av en asylansökan eller en ansökan om uppehållstillstånd.

f) *Visum:* Ett tillstånd utfärdat eller ett beslut fattat av Macao SAR eller av en av medlemsstaterna, som krävs för inresa till eller transitering genom dess territorium. Detta tillstånd skall inte inbegripa transitvisum för flygplatser.

AVSNITT I. ÅTERTAGANDESKYLDIGHETER FRÅN MACAO SAR:S SIDA

Artikel 2
Återtagande av stadigvarande bosatta eller tidigare stadigvarande bosatta personer

1) Macao SAR skall, på begäran av en medlemsstat och utan andra formaliteter än de som anges i detta avtal, återta alla personer som inte uppfyller eller inte längre uppfyller de villkor som gäller för inresa till eller vistelse eller bosättning på den begärande medlemsstatens territorium, förutsatt att det bevisas eller skäligen kan antas att de är stadigvarande bosatta i Macao SAR. Detsamma skall gälla för personer som, efter inresan till en medlemsstats territorium, har förlorat sin rätt till stadigvarande bosättning i Macao SAR, såvida inte dessa personer har fått medborgarskap i denna medlemsstat.

2) På begäran av en medlemsstat skall Macao SAR, vid behov och utan dröjsmål, för den person som skall återtas utfärda det resedokument som är nödvändigt för hans eller hennes återresa; dokumentet skall ha en giltighetstid av minst 6 (sex) månader. Om den berörda personen av rättsliga eller faktiska skäl inte kan överföras inom giltighetstiden för det ursprungligen utfärdade resedokumentet, skall Macao SAR inom 14 (fjorton) dagar utfärda ett nytt resedokument med samma giltighetstid. Om Macao SAR inte har besvarat en medlemsstats begäran inom 15 (femton) dagar skall den anses godta att EU:s enhetligt utformade resedokument används i utvisningssyfte.

Artikel 3
Återtagande av personer under en annan jurisdiktion

1) Macao SAR skall, på begäran av en medlemsstat och utan andra formaliteter än de som anges i detta avtal, återta alla personer under en annan jurisdiktion som inte uppfyller eller inte

längre uppfyller de villkor som gäller för inresa till eller vistelse eller bosättning på den begärande medlemsstatens territorium, förutsatt att det bevisas eller skäligen kan antas att dessa personer

a) vid tidpunkten för inresan i den berörda medlemsstaten innehade ett giltigt uppehållstillstånd utfärdat av Macao SAR, eller

b) efter inresan till Macao SAR:s territorium olovligen inreser till medlemsstaternas territorium direkt från Macao SAR:s territorium.

2) Återtagandeskyldigheten i punkt 1 skall inte gälla om

a) personen under en annan jurisdiktion endast transiterar utan att inresa till Macao SAR:s territorium, eller

b) den begärande medlemsstaten för personen under en annan jurisdiktion har utfärdat ett uppehållstillstånd före eller efter inresan till dess territorium, såvida inte den personen innehar ett uppehållstillstånd, utfärdat av Macao SAR som har längre giltighetstid.

3) På begäran av en medlemsstat skall Macao SAR, vid behov och utan dröjsmål, för den person som skall återtas utfärda det resedokument som är nödvändigt för hans eller hennes återresa; dokumentet skall ha en giltighetstid av minst 6 (sex) månader. Om den berörda personen av rättsliga eller faktiska skäl inte kan överföras inom giltighetstiden för det ursprungligen utfärdade resedokumentet, skall Macao SAR inom 14 (fjorton) dagar utfärda ett nytt resedokument med samma giltighetstid. Om Macao SAR inte har besvarat en medlemsstats begäran inom 15 (femton) dagar skall den antas godta att EU:s enhetligt utformade resedokument används i utvisningssyfte.

AVSNITT II. ÅTERTAGANDESKYLDIGHETER FRÅN GEMENSKAPENS SIDA

Artikel 4
Återtagande av egna och f.d. egna medborgare

1) En medlemsstat skall, på begäran av Macao SAR och utan andra formaliteter än de som anges i detta avtal, återta alla personer som inte uppfyller eller inte längre uppfyller de villkor som gäller för inresa till eller vistelse eller bosättning på Macao SAR:s territorium, förutsatt att det bevisas eller skäligen kan antas att dessa personer är medborgare i den medlemsstaten. Detsamma skall gälla för personer som har fråntagits eller avsagt sig medborgarskap i en medlemsstat efter inresan till Macao SAR:s territorium, såvida inte dessa personer är stadigvarande bosatta i Macao SAR.

2) På begäran av Macao SAR skall en medlemsstat, vid behov och utan dröjsmål, för den person som skall återtas utfärda det resedokument som är nödvändigt för hans eller hennes återresa; dokumentet skall ha en giltighetstid av minst 6 (sex) månader. Om den berörda personen av rättsliga eller faktiska skäl inte kan överföras inom giltighetstiden för det ursprungligen utfärdade resedokumentet skall den berörda medlemsstaten inom 14 (fjorton) dagar utfärda ett nytt resedokument med samma giltighetstid. Om medlemsstaten inte har besvarat Macao SAR:s begäran inom 15 (femton) dagar skall den anses godta användningen av Macao SAR:s ”Travel Permit of Exceptional Use” (resedokument för användning för särskilda ändamål).

Artikel 5
Återtagande av personer under en annan jurisdiktion

1) En medlemsstat skall, på begäran av Macao SAR och utan andra formaliteter än de som anges i detta avtal, återta alla personer under en annan jurisdiktion som inte uppfyller eller inte längre uppfyller de villkor som gäller för inresa till eller vistelse eller bosättning på Macaos territorium, förutsatt att det bevisas eller skäligen kan antas att dessa personer

   a) vid tidpunkten för inresan i Macao SAR innehade ett giltigt uppehållstillstånd utfärdat av den anmodade medlemsstaten, eller

   b) efter inresan till den anmodade medlemsstatens territorium olovligen inreser till Macao SAR:s territorium direkt från den anmodade medlemsstatens territorium.

2) Återtagandeskyldigheten i punkt 1 skall inte gälla om

   a) personen under en annan jurisdiktion har transiterat genom en internationell flygplats i den anmodade medlemsstaten, eller

   b) Macao SAR för personen under en annan jurisdiktion har utfärdat ett uppehållstillstånd före eller efter inresan till dess territorium, såvida inte den personen innehar ett uppehållstillstånd, utfärdat av den anmodade medlemsstaten, som har längre giltighetstid.

3) Om två eller flera medlemsstater har utfärdat ett uppehållstillstånd skall återtagandeskyldigheten i punkt 1 avse den medlemsstat som utfärdade dokumentet med den längsta giltighetstiden, eller om ett eller flera av dem redan har upphört att gälla det dokument som fortfarande är giltigt. Om samtliga dokument redan har upphört att gälla skall återtagandeskyldigheten i punkt 1 avse den medlemsstat som utfärdade dokumentet med den senaste förfallodagen.

4) På begäran av Macao SAR skall en medlemsstat, vid behov och utan dröjsmål, för den person som skall återtas utfärda det resedokument som är nödvändigt för hans eller hennes återresa; dokumentet skall ha en giltighetstid av minst 6 (sex) månader. Om den berörda personen av rättsliga eller faktiska skäl inte kan överföras inom giltighetstiden för det ursprungligen utfärdade resedokumentet, skall den berörda medlemsstaten inom 14 (fjorton) dagar utfärda ett nytt resedokument med samma giltighetstid. Om medlemsstaten inte har besvarat Macao SAR:s begäran inom 15 (femton) dagar skall den anses godta användningen av Macao SAR:s särskilda resedokument (Travel Permit of Exceptional Use).

AVSNITT III. ÅTERTAGANDEFÖRFARANDE

Artikel 6
Princip

1) Om inte annat följer av punkt 2 skall för överföring av en person som skall återtas på grundval av någon av de skyldigheter som anges i artiklarna 2—5 erfordras att en begäran om återtagande inges till den behöriga myndigheten hos den anmodade avtalsslutande parten.

2) Begäran om återtagande får ersättas med ett skriftligt meddelande till den anmodade avtalsslutande parten inom en rimlig tid före den berörda personens återsändande, förutsatt att

a) den person som skall återtas innehar ett giltigt resedokument och, i förekommande fall, ett giltigt uppehållstillstånd utfärdat av den anmodade avtalsslutande parten, och

b) den person som skall återtas är villig att återvända till den anmodade avtalsslutande parten.

Artikel 7
Begäran om återtagande

1) Begäran om återtagande skall innehålla följande upplysningar:

a) Uppgifter om den person som skall återtas (t.ex. förnamn, efternamn, födelsedatum och, om möjligt, födelseort, samt senaste bostadsadress).

b) Bevisning för eller ett skäligt antagande om medborgarskap eller stadigvarande bosättning samt, i förekommande fall, kopior av dokument.

2) I den utsträckning det är möjligt bör begäran om återtagande också innehålla följande upplysningar:

a) Uppgift om att den person som skall överföras kan vara i behov av hjälp eller vård, förutsatt att den berörda personen uttryckligen har gett sitt samtycke till uppgiften.

b) Andra skydds- eller säkerhetsåtgärder som kan bli nödvändiga i samband med det enskilda överföringsfallet.

3) Ett gemensamt formulär som skall användas för begäran om återtagande åtföljer som bilaga 5 till detta avtal.

Artikel 8
Bevisning beträffande medborgarskap och stadigvarande bosättning

1) Bevis för medborgarskap eller stadigvarande bosättning enligt artiklarna 2.1 och 4.1 kan lämnas med hjälp av de dokument som förtecknas i bilaga 1 till detta avtal, även om deras giltighetstid har löpt ut. Om sådana dokument uppvisas skall medlemsstaterna erkänna medborgarskapet, och Macao SAR skall, utan ytterligare formaliteter, erkänna den stadigvarande bosättningen. Bevis för medborgarskap eller stadigvarande bosättning kan inte lämnas med hjälp av falska dokument.

2) Skäligt antagande om medborgarskap eller stadigvarande bosättning enligt artiklarna 2.1 och 4.1 kan lämnas med hjälp av de dokument som förtecknas i bilaga 2 till detta avtal, även om deras giltighetstid har löpt ut. Om sådana dokument uppvisas skall medlemsstaterna anse att medborgarskapet är fastställt, och Macao SAR anse att den stadigvarande bosättningen är fastställd, såvida de inte kan bevisa annat.

3) Om inget av de dokument som förtecknas i bilagorna 1 eller 2 kan uppvisas skall de behöriga myndigheterna i Macao SAR eller den berörda medlemsstaten på begäran vidta åtgärder för att på lämpligt sätt och utan onödigt dröjsmål höra den person som skall återtas i syfte att fastställa hans eller hennes medborgarskap eller stadigvarande bosättning.

Artikel 9
Bevisning beträffande personer under en annan jurisdiktion

1) Bevis för uppfyllande av villkoren för återtagande av personer under en annan jurisdiktion enligt artiklarna 3.1 och 5.1 kan lämnas med hjälp av de bevismedel som anges i bilaga 3 till detta avtal; det kan inte lämnas med hjälp av falska dokument. Sådan bevisning skall ömsesidigt erkännas av de avtalsslutande parterna utan ytterligare formaliteter.

2) Skäligt antagande om uppfyllande av villkoren för återtagande av personer under en annan jurisdiktion enligt artiklarna 3.1 och 5.1 kan lämnas med hjälp av de bevismedel som anges i bilaga 4 till detta avtal. När sådan tillräcklig bevisning uppvisas skall de avtalsslutande parterna anse att villkoren är uppfyllda, såvida de inte kan bevisa annat.

3) Olaglig inresa, vistelse eller bosättning kan fastställas på grundval av den berörda personens resedokument saknas eller på grund av att nödvändigt visum eller annat uppehållstillstånd för den begärande medlemsstatens eller Macao SAR:s territorium saknas i detsamma. En förklaring av den begärande avtalsslutande partens behöriga myndighet om att den berörda personen konstaterats inte inneha nödvändiga resedokument eller nödvändigt visum eller uppehållstillstånd skall också utgöra ett skäligt antagande om olaglig inresa, vistelse eller bosättning.

Artikel 10
Tidsfrister

1) Begäran om återtagande måste inges till den anmodade avtalsslutande partens behöriga myndighet senast inom ett år efter det att den begärande myndigheten har fått kunskap om att en person under en annan jurisdiktion inte uppfyller eller inte längre uppfyller de villkor som gäller för inresa, vistelse eller bosättning. I de fall där det finns rättsliga eller faktiska hinder för att begäran skall kunna inges i tid skall tidsfristen på begäran förlängas, men endast till dess att hindren har upphört att existera.

2) En begäran om återtagande måste besvaras utan onödigt dröjsmål, och i alla händelser senast inom en månad; skäl för avslag av en begäran om återtagande skall anges. Denna tidsfrist skall börja att löpa samma dag som begäran om återtagande mottas. När denna tidsfrist har löpt ut skall samtycke till överföringen anses vara lämnat.

3) Sedan samtycke lämnats eller, i förekommande fall, efter det att tidsfristen på en månad har löpt ut, skall den berörda personen överföras utan onödigt dröjsmål, dock inom högst tre månader. Denna tidsfrist kan på begäran förlängas med den tid det tar att handlägga rättsliga eller praktiska hinder.

Artikel 11
Överföringsvillkor och transportsätt

1) Innan en person återsänds skall de behöriga myndigheterna i Macao SAR och den berörda medlemsstaten i förväg skriftligen komma överens om dag för överföring, gränspasseringsställe och eventuell eskort.

2) Inga transportmedel skall vara förbjudna, varken flygtransport, landtransport eller sjötransport, men återsändandet skall som regel genomföras med flyg. Återsändande med flyg skall inte begränsas till utnyttjande av den begärande avtalsslutande partens nationella flygbolag eller säkerhetspersonal, utan kan ske med utnyttjande av reguljärt flyg och charterflyg.

AVSNITT IV. TRANSITERINGAR

Artikel 12
Principer

1) Macao SAR skall tillåta transitering genom sitt territorium av personer under en annan jurisdiktion om en medlemsstat begär detta, och en medlemsstat skall tillåta transitering genom sitt territorium av personer under en annan jurisdiktion om Macao SAR begär detta, om den fortsatta resan i eventuella andra transiteringsstater och bestämmelsestatens återtagande garanteras.

2) Medlemsstaterna och Macao SAR skall begränsa transiteringen av personer under en annan jurisdiktion till de fall där dessa personer inte kan återsändas direkt till bestämmelsestaten.

3) Macao SAR eller en medlemsstat kan vägra transitering a) om personen under en annan jurisdiktion löper risk för förföljelse eller skulle kunna bli föremål för straffrättslig lagföring eller sanktioner i en annan transiteringsstat eller i bestämmelsestaten, eller hotas av straffrättslig lagföring på den anmodade medlemsstatens eller Macao SAR:s territorium; b) av folkhälsoskäl eller av skäl som rör nationell säkerhet eller andra grundläggande rättsliga intressen.

4) Macao SAR eller en medlemsstat kan återkalla ett utfärdat tillstånd, om det senare uppkommer eller uppdagas sådana omständigheter som avses i punkt 3, vilka lägger hinder i vägen för transiteringen, eller om den fortsatta resan i eventuella transiteringsstater eller bestämmelsestatens återtagande inte längre garanteras.

Artikel 13
Transitering

1) En begäran om transitering måste inges skriftligen till de behöriga myndigheterna och skall innehålla följande upplysningar:

   a) Typ av transitering (med flyg eller till lands eller sjöss), eventuella andra transiteringsstater och avsedd slutlig bestämmelse.

   b) Närmare uppgifter beträffande den berörda personen (t.ex. förnamn, efternamn, födelsedatum och, om möjligt, födelseort, nationalitet, typ av och nummer på resedokument).

   c) Avsett gränspasseringsställe, tidpunkt för överföring och eventuell eskort.

   d) En förklaring om att villkoren enligt artikel 12.2 är uppfyllda ur den begärande avtalsslutande partens synvinkel, och att det inte finns några kända skäl för ett avslag enligt artikel 12.3.

   Ett gemensamt formulär som skall användas för begäran om transitering åtföljer som bilaga 6 till detta avtal.

2) Den anmodade avtalsslutande partens behöriga myndighet skall utan onödigt dröjsmål skriftligen underrätta den begärande behöriga myndigheten om inresetillståndet och bekräfta gränspasseringsställe och beräknad tidpunkt för inresan, eller underrätta den om avslag på begäran om inresetillstånd och om skälen för detta.

3) Om transiteringen görs med flyg skall den person som skall återtas jämte eventuell eskort undantas från kravet på att skaffa transitvisum för flygplats.

4) Den anmodade avtalsslutande partens behöriga myndigheter skall efter ömsesidigt samråd understödja transiteringen, framför allt genom att övervaka de berörda personerna och genom att tillhandahålla lämpliga anordningar för detta.

AVSNITT V. KOSTNADER

Artikel 14
Transport- och transiteringskostnader

Utan att det påverkar de behöriga myndigheternas rätt att från den person som skall återtas eller från tredje part kräva återbetalning av de kostnader som är förbundna med återtagandet skall alla transportkostnader som uppkommer i samband med återtagande och transitering enligt detta avtal fram till den slutliga bestämmelsestatens gräns bäras av den begärande avtalsslutande parten.

AVSNITT VI. UPPGIFTSSKYDD OCH ICKE-PÅVERKANSKLAUSUL

Artikel 15
Uppgiftsskydd

1) Överlämnande av personuppgifter skall endast äga rum om detta är nödvändigt för de behöriga myndigheternas i Macao SAR eller en medlemsstats genomförande av detta avtal.

2) Bearbetningen och behandlingen av personuppgifter i ett särskilt fall skall vara underställda Macao SAR:s lagstiftning och, i de fall där kontrollenheten är en behörig myndighet i en medlemsstat, bestämmelserna i direktiv 95/46/EG[6] och i den nationella lagstiftning som antagits till följd av det direktivet.

3) Dessutom skall följande principer gälla:

   a) Personuppgifter skall bearbetas på ett korrekt och lagenligt sätt.

   b) Personuppgifter skall insamlas i det specifika, uttryckliga och legitima syftet att genomföra detta avtal och får inte vidare bearbetas av den underrättande eller mottagande myndigheten på ett sätt som är oförenligt med detta syfte.

   c) Personuppgifter skall vara adekvata, relevanta och inte överdrivet omfattande i förhållande till det syfte för vilket de insamlas eller bearbetas ytterligare; meddelade personuppgifter får endast röra följande:

      – Uppgifter om den person som skall överföras (t.ex. efternamn, förnamn, eventuella tidigare namn, tillnamn eller pseudonymer, födelsedatum och födelseort, kön samt nuvarande och eventuellt tidigare medborgarskap).

---

6 Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG av den 24 oktober 1995 om skydd för enskilda personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter (EGT L 281, 23.11.1995, s. 31).

– Identitetskort eller pass (nummer, giltighetstid, datum för utfärdande, utfärdande myndighet, ort för utfärdande), anhalter och resvägar.

– Andra upplysningar som är nödvändiga för att identifiera den person som skall överföras eller för att undersöka villkoren för återtagande enligt detta avtal.

d) Personuppgifter skall vara exakta och, vid behov, uppdaterade.

e) Personuppgifter skall bevaras på ett sätt som gör det möjligt att identifiera personerna i fråga under en period som inte är längre än vad som är nödvändigt för det syfte för vilket uppgifterna insamlades eller för vilket de bearbetas ytterligare.

f) Både den underrättande myndigheten och den mottagande myndigheten skall vidta alla åtgärder som är rimliga för att vid behov sörja för rättelse, utplåning eller blockering av personuppgifter, när bearbetningen inte överensstämmer med bestämmelserna i denna artikel, framför allt om dessa uppgifter inte är adekvata, relevanta, exakta eller om de är överdrivet omfattande i förhållande till bearbetningens syfte. Detta skall inbegripa anmälan till den andra parten av eventuell rättelse, utplåning eller blockering.

g) Den mottagande myndigheten skall på begäran meddela den underrättande myndigheten hur meddelade uppgifter har använts och om de resultat som därigenom uppnåtts.

h) Personuppgifter får endast meddelas de behöriga myndigheterna. För vidarebefordran av uppgifterna till andra organ krävs att den underrättande myndigheten i förväg ger sitt samtycke.

i) De underrättande och de mottagande myndigheterna är skyldiga att skriftligen registrera meddelandet och mottagandet av personuppgifter.

Artikel 16
Icke-påverkansklausul

1) Detta avtal skall inte påverka tillämpningen av de rättigheter och skyldigheter och det ansvar som följer av internationell lagstiftning som är tillämplig på gemenskapen, medlemsstaterna och Macao SAR.

2) Inget i detta avtal skall förhindra att en person återvänder inom ramen för andra formella eller informella arrangemang.

AVSNITT VII. GENOMFÖRANDE OCH TILLÄMPNING

Artikel 17
Kommitté för återtagande

1) De avtalsslutande parterna skall bistå varandra vid tillämpningen och tolkningen av detta avtal. För detta ändamål skall de inrätta en kommitté för återtagande som bland annat skall ha till uppgift

a) att övervaka tillämpningen av detta avtal,

b) att besluta om arrangemang som är nödvändiga för ett enhetligt genomförande av avtalet,

c) att regelbundet utbyta information om de genomförandeprotokoll som i enlighet med artikel 18 upprättas av enskilda medlemsstater och av Macao SAR,

d) att rekommendera ändringar i detta avtal.

2) Rekommendationer från kommittén för återtagande om ändring av bilagorna till detta avtal får godkännas av parterna genom ett förenklat förfarande.

3) Kommittén för återtagande skall vara sammansatt av företrädare för gemenskapen och Macao SAR; gemenskapen skall företrädas av Europeiska kommissionen som skall biträdas av experter från medlemsstaterna.

4) Kommittén för återtagande skall sammanträda när så är nödvändigt på begäran av en av de avtalsslutande parterna.

5) Kommittén för återtagande skall själv fastställa sin arbetsordning.

Artikel 18
Genomförandeprotokoll

1) Macao SAR och en medlemsstat kan upprätta genomförandeprotokoll som skall innefatta bestämmelser om

a) utseende av behöriga myndigheter, gränspasseringsställen, utbyte av kontaktpunkter och kommunikationsspråk,

b) villkoren för transitering av personer under en annan jurisdiktion, under eskort,

c) andra bevismedel och dokument än de som anges i bilagorna 1—4 till detta avtal.

2) De genomförandeprotokoll som avses i punkt 1 kommer att träda i kraft först efter det att den kommitté för återtagande som inrättas genom artikel 17 har underrättats.

3) Macao SAR samtycker till att tillämpa alla bestämmelser i ett genomförandeprotokoll som upprättas med en medlemsstat även i sina förbindelser med en annan medlemsstat, på den senare medlemsstatens begäran.

Artikel 19
Förhållande till medlemsstaternas bilaterala återtagandeavtal eller ordningar för återtagande

Bestämmelserna i detta avtal skall ha företräde framför bestämmelserna i alla bilaterala avtal eller ordningar för återtagande av personer utan uppehållstillstånd som enligt artikel 18 har ingåtts eller kan komma att ingås mellan enskilda medlemsstater och Macao SAR, om bestämmelserna i dessa är oförenliga med bestämmelserna i detta avtal.

AVSNITT VIII. SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 20
Ikraftträdande, giltighetstid och upphörande

1) Detta avtal skall ratificeras eller godkännas av de avtalsslutande parterna i enlighet med deras respektive förfaranden.

2) Detta avtal träder i kraft den första dagen i den andra månaden efter den dag då de avtalsslutande parterna till varandra anmält att de förfaranden som avses i punkt 1 har avslutats.

3) Detta avtal skall vara giltigt under en obestämd tid, såvida det inte sägs upp i enlighet med punkt 4 i denna artikel.

4) Var och en av de avtalsslutande parterna kan säga upp detta avtal genom en skriftlig anmälan till den andra avtalsslutande parten. Detta avtal skall upphöra att gälla sex månader efter dagen för en sådan underrättelse.

Artikel 21
Bilagor

Bilagorna 1—6 skall utgöra en integrerad del av detta avtal.

Utfärdat i ..... den ..... år ..... i två exemplar på danska, engelska, finska, franska, grekiska, nederländska, italienska, portugisiska, spanska, svenska och tyska språken, vilka alla är lika giltiga.

För Europeiska gemenskapen För den särskilda administrativa regionen Macao.

Bilaga 1

GEMENSAM FÖRTECKNING ÖVER DOKUMENT VILKAS UPPVISANDE ANSES UTGÖRA BEVIS FÖR MEDBORGARSKAP ELLER STADIGVARANDE BOSÄTTNING (ARTIKLARNA 2.1, 3.1, 4.1 OCH 5.1)

MEDLEMSSTATERNA:

– Pass av alla slag (nationella pass, diplomatpass, tjänstepass, kollektiva pass och ersättningspass, inbegripet pass för barn).

– Identitetskort av alla slag (inbegripet tillfälliga och provisoriska).

– Tjänsteböcker och militära identitetskort.

– Sjöfartsböcker och tjänstgöringsbevis för skeppare.

– Officiella dokument som anger den berörda personens nationalitet.

MACAO:

– Pass utställda av den särskilda administrativa regionen Macao (Passaporte da Regiao Administrativa Especial de Macau).

– Identitetskort för stadigvarande bosatta personer utfärdade av den särskilda administrativa regionen Macao (Bilhete de Identidade de Residente Permanente da Regiao Administrativa Especial de Macau).

– Officiella dokument som anger att den berörda personen har status som stadigvarande bosatt.

Bilaga 2

GEMENSAM FÖRTECKNING ÖVER DOKUMENT VILKAS UPPVISANDE ANSES UTGÖRA ETT SKÄLIGT ANTAGANDE OM MEDBORGARSKAP ELLER STADIGVARANDE BOSÄTTNING (ARTIKLARNA 2.1, 3.1, 4.1 OCH 5.1)

– Fotokopior av alla de dokument som anges i bilaga 1 till detta avtal.

– Identitetskort för stadigvarande bosatta personer utfärdade i Macao med första utfärdandedatum för sju år sedan.

– Födelseattester och fotokopior av födelseattester. Vittnesutsagor.

– Förklaringar av den berörda personen och uppgifter om det språk som han eller hon talar, även fastställt genom ett officiellt testresultat.

– Alla övriga dokument som kan hjälpa till att fastställa den berörda personens medborgarskap eller stadigvarande bosättning, såsom körkort och tjänstekort från företag.

Bilaga 3

GEMENSAM FÖRTECKNING ÖVER DOKUMENT VILKA ANSES UTGÖRA BEVIS FÖR UPPFYLLANDE AV VILLKOREN FÖR ÅTERTAGANDE AV PERSONER UNDER EN ANNAN JURISDIKTION (ARTIKLARNA 3.1 OCH 5.1)

– Visum, inrese- och utresestämplar eller liknande påteckning i den berörda personens resedokument.

– Biljetter, intyg och räkningar av alla slag (t.ex. hotellräkningar, besökskort hos läkare och tandläkare, inträdeskort till offentliga och privata inrättningar osv.) som klart utvisar att den berörda personen vistats på den anmodade medlemsstatens eller Macao SAR:s territorium.

– Tågbiljetter och biljetter eller passagerarlistor för flyg- eller båtresor som utvisar resvägen över den anmodade statens territorium.

– Upplysningar som visar att den berörda personen har använt sig av en researrangörs eller resebyrås tjänster.

Bilaga 4

GEMENSAM FÖRTECKNING ÖVER DOKUMENT VILKA ANSES UTGÖRA TILLRÄCKLIG BEVISNING FÖR UPPFYLLANDE AV VILLKOREN FÖR ÅTERTAGANDE AV PERSONER UNDER EN ANNAN JURISDIKTION (ARTIKLARNA 3.1 OCH 5.1)

– Officiella uttalanden, särskilt av gränsmyndighetens personal och av andra vittnen som kan intyga den berörda personens gränspassering.

– Beskrivning av den plats och de omständigheter under vilka den berörda personen stoppades efter inresan till den begärande medlemsstatens eller Macao SAR:s territorium.

– Upplysningar beträffande en persons identitet eller vistelse som lämnats av en internationell organisation.

– Rapporter eller bekräftelse av upplysningar som lämnats av familjemedlemmar, medresenärer, etc. Förklaring av den berörda personen.

Bilaga 5

[Macao SAR:s emblem]

……..……..

.....(Ort och datum)
(Den begärande myndighetens namn)

Referens

……

Till

..……..

..……..

..……..

(Den mottagande myndighetens namn)

BEGÄRAN OM ÅTERTAGANDE

enligt artikel 7 i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Macao SAR om återtagande av personer utan uppehållstillstånd

A. PERSONUPPGIFTER Fotografi

1. Fullständigt namn (stryk under efternamnet):
   ……
2. Flicknamn:
   ……
3. Födelsedatum och födelseort:
   ……
4. Kön och fysisk beskrivning (längd, ögonfärg, särskilda kännetecken, etc.):
   ……
5. Faderns och moderns namn:
   ……
6. Även känd som (tidigare namn, tillnamn eller pseudonymer):
   ……
7. Nationalitet och språk:
   ……
8. Senaste uppehåll i den begärande staten:
   ……
9. Adress i den anmodade staten:
   ……

B. SÄRSKILDA OMSTÄNDIGHETER GÄLLANDE DEN PERSON SOM SKALL ÖVERFÖRAS

1. Hälsotillstånd

(t.ex. hänvisning till särskild medicinsk vård, smittsam sjukdoms latinska namn):

2. Uppgift om särskilt farlig person

(t.ex. misstänkt för allvarligt brott, aggressivt uppträdande):

C. BIFOGADE BEVISMEDEL

1.....
(typ av dokument) (serienummer, datum och ort för utfärdande)

.....(utfärdande myndighet) (sista giltighetsdag)

2.....
(typ av dokument) (serienummer, datum och ort för utfärdande).....

(utfärdande myndighet)(sista giltighetsdag)

3.....
(typ av dokument) (serienummer, datum och ort för utfärdande)

.....
(utfärdande myndighet) (sista giltighetsdag)

4.....
(typ av dokument) (serienummer, datum och ort för utfärdande)

.....
(utfärdande myndighet)(sista giltighetsdag)

5.....
(typ av dokument) (serienummer, datum och ort för utfärdande)

.....
(utfärdande myndighet)(sista giltighetsdag)

D. ANMÄRKNINGAR

.....
……
……
…….
(Signatur) (Sigill/stämpel)

Bilaga 6

[Macao SAR:s emblem]

.....
(Ort och datum)

.....
(Den begärande myndighetens namn)

Referens

……

Till

.....
……
……
(Den mottagande myndighetens namn)

BEGÄRAN OM TRANSITERING

enligt artikel 13 i avtalet mellan
Europeiska gemenskapen och Macao SAR
om återtagande av personer utan uppehållstillstånd

A. PERSONUPPGIFTER Foto

1. Fullständigt namn (stryk under efternamnet):
   ……
2. Flicknamn:
   ……
3. Födelsedatum och födelseort:
   ……
4. Kön och fysisk beskrivning (längd, ögonfärg, särskilda kännetecken, etc.):
   ……
5. Faderns och moderns namn:
   ……
6. Även känd som (tidigare namn, tillnamn eller pseudonymer):
   ……
7. Nationalitet och språk:
   ……
8. Senaste uppehåll i den begärande staten:
   ……
9. Adress i den anmodade staten:
   ……

B. TRANSITERING

1. Typ av transitering

O med flyg O med båt O landvägen

2. Slutlig bestämmelsestat

3. Eventuella andra transiteringsstater

4. Föreslaget gränspasseringsställe, datum, tidpunkt för överföring och eventuell eskort

5. Inresetillstånd garanterat i annan transiteringsstat och i den slutliga bestämmelsestaten (artikel 12.2)

O Ja O Nej

6. Kännedom om eventuellt skäl för vägran till transitering

(Artikel 12.3)

O Ja O Nej

C. ANMÄRKNINGAR

.....

……
……
…….
(Signatur) (Sigill/stämpel)

Gemensam förklaring om statslösa personer

”Parterna noterar att det för närvarande inte finns någon internationell konvention eller något internationellt avtal om statslösa personer som är tillämpliga på Macao SAR. De är därför överens om att denna kategori av personer skall omfattas av definitionen ”personer under en annan jurisdiktion” i artikel 1. d.”

Gemensam förklaring om visum

”Parterna noterar att det enligt Macaos nuvarande lagstiftning utfärdas visum endast vid ankomsten till Macao och att det upphör att gälla vid utresan från Macao. Det är därför juridiskt sett omöjligt för en medborgare i ett tredjeland

att resa in i en medlemsstat i EU och samtidigt inneha ett giltigt visum för Macao.

Parterna är överens om att samråda med varandra i god tid om denna rättsliga situation skulle ändras.”

Gemensam förklaring om artikel 3.2 a

”Parterna är överens om att personer under en annan jurisdiktion som ”endast transiterar utan att inresa” i den mening som avses i artikel 3.2 a är personer vilkas transitering äger rum med Macao SAR:s behöriga myndigheters vetskap eller med eskort av dessa myndigheter.”

Gemensam förklaring om Danmark

”De avtalsslutande parterna noterar att detta avtal inte gäller Konungariket Danmarks territorium eller medborgare. Under dessa omständigheter bör Macao SAR och Danmark ingå ett återtagandeavtal med motsvarande innehåll som detta avtal.”

Gemensam förklaring om Island och Norge

”De avtalsslutande parterna noterar de nära förbindelserna mellan Europeiska gemenskapen och Island och Norge, särskilt i kraft av avtalet av den 18 maj 1999 beträffande dessa länders associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket. Under dessa omständigheter bör Macao SAR ingå ett återtagandeavtal med Island och Norge med motsvarande innehåll som detta avtal.”